

Edición en español



HOW TO ENJOY TOKYO!

Manual de usos y costumbres



TOKYO
METROPOLITAN
GOVERNMENT

Cómo usar esta guía

Como visitantes frecuentes de Japón, nos gustaría presentar comunes japoneses que hemos observado aquí. Las hemos situaciones en las que probablemente se encontrará durante Considere estos consejos para hacer su estancia todavía más

Llegada a Japón



Esta guía ofrece información sobre usos y costumbres básicos surgidos de la cultura japonesa, así como aspectos a los que debe prestar atención durante su estancia. Cada sección contiene detalles útiles sobre situaciones específicas.



¡Volveremos!

Para llegar a su destino



1. Transporte

P.3



Explorar la ciudad

6. Lugares públicos/ Varios

P.18



algunos usos y costumbres clasificado según seis su estancia en Japón. agradable.



Relajarse en su hotel



2. Alojamientos y baños

P.6

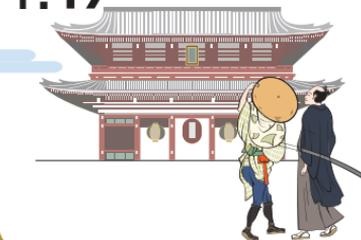


Experimentar la cultura y la historia



5. Centros culturales/ Santuarios y templos

P.17



Disfrutar de la comida



3. Comer fuera

P.11



Disfrutar de las compras

4. Compras

P.14



Aquí encontrará información y consejos sobre el transporte. ¡Sea considerado con quienes le rodean mientras disfruta de su viaje por Tokio!

Al entrar a los trenes



Espera a que todos los pasajeros hayan salido antes de entrar en el tren.



Es costumbre esperar en fila junto a las puertas para permitir salir a los pasajeros.

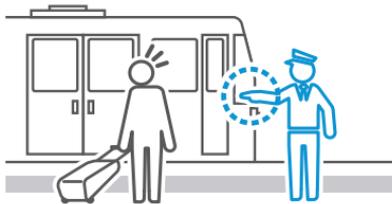
Hacer fotos

Cuidado con los accidentes cuando haga fotos en el andén del tren u áreas de la estación.



Sacar fotos cerca de un tren es muy peligroso.

Señalización por parte del personal de la estación



El personal de la estación a menudo señala en la dirección de un tren que se aproxima para mayor seguridad.



No le señalan a usted ni a otros pasajeros en el andén.

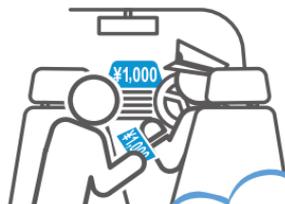
● Cómo llamar un taxi

Puede tomar un taxi en una parada de taxis o levantar la mano para llamar a uno en circulación.



Las puertas de los taxis se abren y cierran automáticamente.

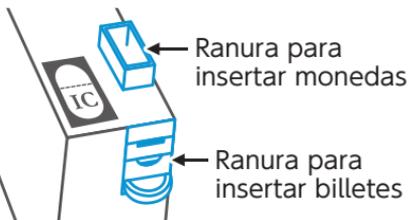
● No es necesario dar propina al conductor



Recuerde, en Japón no se acostumbra a dar propina.

● Cómo pagar el billete de autobús

Dependiendo del sistema de autobuses, se pagará al subir o al bajar.



Una de las ranuras es para pagar el billete con monedas y la otra para cambiar billetes.

● Cómo bajar de un autobús



Para bajar del autobús, en muchos casos basta con avisar al conductor pulsando un botón cuando el autobús se acerque a su parada.



Algunos autobuses paran en todas las paradas, sin necesidad de pulsar ningún botón.

● Uso de teléfonos móviles o smartphones



Evite hablar por teléfono mientras viaje a bordo de un tren o autobús.

Evite hablar en voz alta en el tren o el autobús.

● Durante el desplazamiento



Evite comer en los trenes de cercanías o en los autobuses de tránsito.



Cuando haya mucha gente, si lleva equipaje voluminoso, asegúrese de que no obstaculice el paso de los pasajeros al subir o bajar.

● Objetos perdidos y encontrados



Si ha dejado algo olvidado en un sistema de transporte, contacte con la empresa de transporte o con la policía.



Lost and found

● Asientos reservados



Ofrezca su asiento a las personas que lo necesiten si el tren o el autobús van llenos.



Estas personas incluyen a las personas mayores, las personas con discapacidades, las mujeres embarazadas y las personas con bebés o niños pequeños.

En esta sección respondemos sus preguntas sobre los alojamientos y los baños comunales al estilo japonés, así como las dificultades que pudiera tener. Las instalaciones tradicionales japonesas en particular poseen su propio conjunto de normas y reglas de conducta. ¡Compréndalas mejor para disfrutar más de su viaje!

○ Precios del alojamiento



Los precios del alojamiento aumentan con cada ocupante adicional.



En la mayoría de los casos, los precios dependerán del número de ocupantes de la habitación y no de la habitación. Al hacer una reserva, confirme el baremo de precios del establecimiento concreto.

○ Té y dulces en las habitaciones

Complimentary



El té y los dulces ofrecidos en la mesa de la habitación suelen ser gratuitos.



Generalmente deberá pagar por los artículos que haya en la nevera.

○ Quitarse los zapatos



En algunos alojamientos deberá descalzarse antes de entrar.



Si hay zapatillas de baño junto a la entrada del baño, póngaselas.

Habitaciones con tatami



No entre en las habitaciones con tatami con zapatos o pantuflas.



El tatami es un tipo de suelo tradicional japonés.

Fragancias y olores intensos



Por consideración a los demás, evite quemar incienso o usar fragancias intensas que permanezcan en la habitación. Quemar incienso es además riesgo de incendio.



Hacer la cama



El personal puede entrar en su habitación para preparar el futón (cama), a menudo por la noche mientras usted esté fuera cenando.

Si le preocupa que el personal entre en su habitación cuando usted esté fuera, debe avisar de ello con antelación.

Horarios de check-in, etc.

Los horarios de check-in y check-out son fijos. El horario de funcionamiento del restaurante interno también es fijo.



No olvide verificar estos horarios con antelación.

Accesorios y servicios de la habitación

Trate los muebles y artículos proporcionados para su uso con cuidado.



No se lleve nada que no sean los artículos de cortesía.

Dejar objetos en la habitación



Al hacer el check-out, no deje maletas, ropa ni zapatos en la habitación. De lo contrario es posible que deba pagar los gastos de eliminación.



Rutas de salida de emergencia

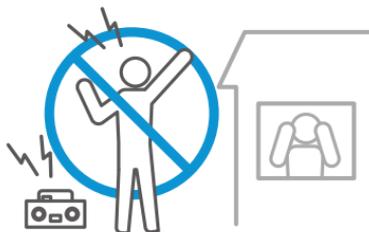


Asegúrese de revisar las rutas de salida en caso de emergencia.



Alojamientos privados a corto plazo

Evite hablar en voz demasiado alta o hacer demasiado ruido para no molestar a los residentes cercanos.



Cumpla las normas del alojamiento, incluyendo las reglas de eliminación de desechos.

○ Aguas termales onsen y baños públicos



Kakeyu es la práctica de enjuagar el cuerpo con agua caliente para limpiarlo. También ayuda al cuerpo a adaptarse a la temperatura del baño.

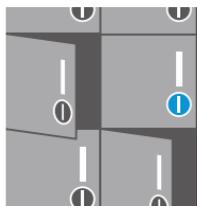
Antes de entrar en el agua, aclárese bien el cuerpo con agua caliente (*kakeyu*) o lávese con jabón y enjuáguese. No intente vaciar ninguno de los baños comunales.



○ En el vestuario



Guarde su ropa y objetos de valor en las taquillas proporcionadas. Son responsabilidad suya.



Lock



Asegure la llave del casillero poniéndose la cinta alrededor de la muñeca mientras se baña.

○ Al usar un baño comunal



La desnudez total es obligatoria en la mayoría de los baños.



*En la mayoría de los baños comunales no se permite bañarse con traje de baño. Además, las personas con tatuajes no suelen ser bienvenidas en ellos. Confirme las normas del establecimiento con antelación.



El baño

¡No se trata de una piscina! No nade, salpique ni sumerja la cabeza.



Mantener la toalla y el cabello fuera del agua del baño es muestra de cortesía. Además, debe tener cuidado. Las superficies que rodean el baño y el propio suelo del baño suelen resbalar.

Después del baño



Séquese ligeramente con una toalla antes de salir del área de baño para ir a los vestuarios.

Dentro del área de baño



No lave ropa en el área del baño ni dentro del propio baño.



Utilice los servicios de lavandería o lavandería automática del hotel o ryokan en el que se aloje.

Cortina de ducha



NO



GOOD

Si su habitación tiene un baño de estilo occidental, cierre la cortina de la ducha al ducharse.



Asegúrese de que la parte inferior de cortina quede dentro de la bañera.



Estas son algunas costumbres y normas de etiqueta relacionadas con la comida en Japón. Tenga en cuenta que las formas de pedir y los medios de pago pueden variar dependiendo del tipo de establecimiento.

● Restricciones dietéticas y alergias alimentarias



Cada vez hay más restaurantes que adaptan los platos a restricciones dietéticas y alergias alimentarias.



使用食材表示



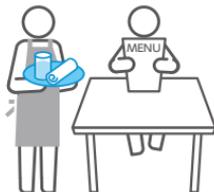
Simbolos de ingredientes

Algunos restaurantes utilizan símbolos para indicar la presencia de alérgenos alimentarios comunes y otros ingredientes en sus menús.

Si tiene alguna preocupación, pregunte al restaurante cuando reserve una mesa o realice un pedido.

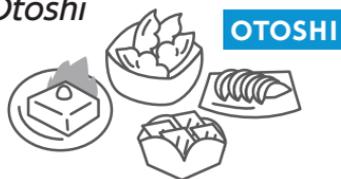
● Agua y *oshibori*

En muchos restaurantes le ofrecerán un vaso de agua y una *oshibori*, que es una toalla húmeda para manos.



Normalmente, dentro del restaurante se ofrece agua para su consumo sin coste.

● *Otoshi*



En los establecimientos que sirven alcohol como los pubs *izakaya* es posible que le sirvan un aperitivo llamado *otoshi* junto con su bebida.



El *otoshi* a menudo se añade automáticamente a su cuenta como un cargo por cubierto.



Etiqueta japonesa a la hora de comer ①



En Japón es normal comer sujetando un cuenco en una mano y palillos en la otra.

¡Sorba sin miedo!



Al comer platos de fideos como soba o udon, sorber ruidosamente es algo común y aceptado.

Etiqueta japonesa a la hora de comer ②



Se considera de buena educación comerse todo lo que haya en el plato.

Mientras disfruta de su comida, evite dejar caer comida en la mesa o al suelo.

Pedidos mínimos



En general, los clientes no pueden traer comida de fuera ni llevarse las sobras a casa.



Al comer fuera en grupo, generalmente se espera que cada persona pida al menos un plato.

Traer comida de fuera y llevarse comida a casa



Si no está seguro de la política del establecimiento, pregunte al personal.

Autoservicio

En algunos restaurantes, se espera que los clientes devuelvan los platos usados y despejen la mesa.

Punto de retorno



Si no está seguro de la política del establecimiento, pregunte al personal.

Pago

En la caja



En la mesa



Pregunte al personal si debe pagar en su mesa o hacerlo en la caja.



En Japón no se acostumbra a dejar propina en los restaurantes y probablemente se la rechacen.

Cancelar una reserva

Lo siento, pero me gustaría cancelar mi reserva.



Asegúrese de cancelar su reserva si no puede acudir.

Es posible que deba pagar un recargo de cancelación.



Máquinas expendedoras de vales de comidas

Algunos restaurantes toman pedidos haciendo que los clientes compren vales de comida en una máquina expendedora.



1. Insertar el dinero



2. Pulsar el botón



3. Recibir el vale



4. Cambiar por la comida

Las máquinas expendedoras de vales suelen estar situadas cerca de la entrada de la tienda.

Esta sección ofrece información útil que conocer antes de ir de compras en Japón. ¡Evite molestar a otros clientes cuando vaya de compras!

● Precios listados



El impuesto sobre el consumo tiene dos niveles: 10 % y 8 %. La tasa del 8 % se aplica principalmente a los alimentos y bebidas (excluyendo las comidas y bebidas alcohólicas que se consumen en el establecimiento).



Los precios indicados de los productos incluyen el impuesto sobre el consumo.

*Las tasas del impuesto al consumo mencionadas son aplicables a partir del 31 de marzo de 2025.

● Exenciones tributarias

Los visitantes extranjeros pueden comprar sin impuestos (sin impuesto sobre el consumo) o libres de impuestos (sin impuesto sobre el consumo, derechos de aduana, impuesto sobre bebidas alcohólicas, impuesto sobre el tabaco, etc.).



Símbolo de las tiendas libres de impuestos



Japan. Tax-free Shop

Las tiendas libres de impuestos se pueden encontrar en toda la ciudad, mientras que las tiendas duty-free están principalmente en las áreas de salidas de los aeropuertos internacionales.

● Descuentos de precios

¿Me haría un 50 % de descuento?

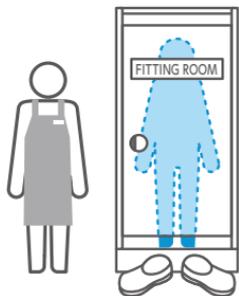
Lo siento, no hacemos descuentos.



Muy pocas tiendas en Japón permiten regatear con los precios.



Probarse ropa



Pregunte a un empleado de la tienda antes de probarse prendas de ropa.

Algunas tiendas limitan la cantidad de artículos que pueden meterse en el probador.

Tallas de ropa

En Japón, las tallas de ropa a menudo se indican como S, M y L.

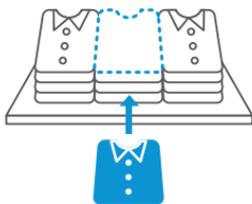


Tallas de hombre (cm)

	Altura	Pecho	Cintura
S	162-168	85-91	71-77
M	167-173	89-95	75-81
L	172-178	93-99	79-85
XL	177-183	97-103	83-89

Por ejemplo, las tallas estándar JASPO
Las especificaciones pueden variar en función de la marca y el fabricante. *1 pulgada = 2,54 cm / 1 pie = 30,48 cm

Examinar productos



Si toma un producto pero luego decide no comprarlo, devuélvalo a su lugar de origen.

Evite tocar innecesariamente los productos.



Abrir productos antes de pagarlos



No abra nunca los productos antes de pagarlos.



Si desea confirmar el contenido de un producto antes de pagarlo, pregunte a un empleado.

● Bolsas de plástico



La mayoría de las tiendas cobran por las bolsas de plástico. Es buena idea llevar sus propias bolsas de compras.

● Tabaco y bebidas alcohólicas

Es ilegal que los menores de 20 años compren cigarrillos y alcohol.



menores de
20 años



● Pago ①

No todas las tiendas aceptan tarjetas de crédito o dinero electrónico. ¡Lleve siempre algo de dinero en efectivo por si acaso!



Aceptado



No aceptado



Muchas tiendas tendrán una lista de los medios de pago aceptados en la entrada o cerca de la caja registradora.

● Pago ②



No se acostumbra a dar propina al ir de compras.

Vuelva pronto.



Gracias.

En vez de ello, puede expresar su gratitud con palabras.



Aquí hay algunas cosas importantes que debe saber al visitar centros culturales, santuarios y templos. Los activos culturales de Japón se han preservado y transmitido durante generaciones. Le rogamos que sea respetuoso con ellos y sus comunidades locales.



¡No haga pintadas en ningún sitio!

Propiedades culturales

Las propiedades y exposiciones culturales que no se pueden tocar deben admirarse desde la distancia.



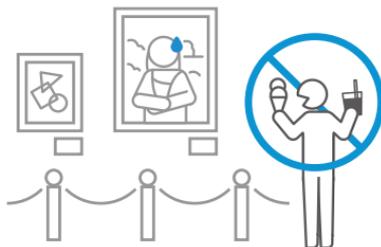
No hacer fotos

Evite sacar fotos en áreas donde esté prohibido hacerlo.



No entre en áreas restringidas bajo ningún concepto, incluyendo sacar fotos.

Comer y beber



Evite comer y beber en el interior de galerías y museos y en los caminos que conduzcan a santuarios y templos.





Esta sección contiene los usos y costumbres a tener en cuenta en los lugares públicos. Ya esté haciendo turismo o explorando la ciudad, muestre siempre consideración por los que le rodean.



Tirar basura al suelo

¡No tire basura al suelo!



Deseche la basura en las papeleras debidamente indicadas. Si no hay papeleras cerca, llévese la basura consigo.

Esperar en una fila/ Usar las escaleras mecánicas



No está bien visto colarse en las filas ni reservar el sitio a familiares y amistades.

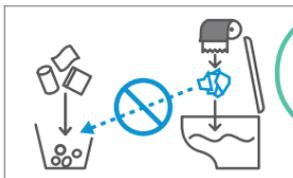


En las escaleras mecánicas es posible que vea a gente subiendo por un lado. Sin embargo, por su seguridad, le recomendamos mantenerse inmóvil y agarrarse al pasamanos. Si tiene prisa, utilice las escaleras.

Aseos



Al utilizar un inodoro en el que deba agacharse, póngase mirando hacia el depósito del inodoro.



El papel higiénico debe tirarse en el inodoro, no a la basura.

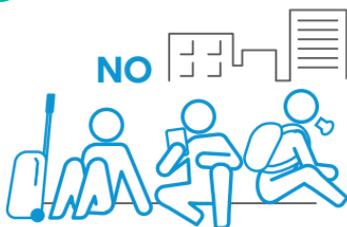
Japón tiene tanto inodoros de estilo occidental como inodoros de estilo japonés, que son de tipo sumidero.



* Estas son costumbres, consideraciones y tendencias generalmente aceptadas en Japón.



Tomarse un descanso



Evite sentarse en carreteras, aceras y otros lugares no diseñados para sentarse.



Fumar



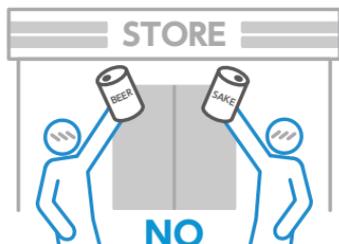
Fumar está generalmente prohibido dentro de los edificios públicos. Muchas localidades también prohíben fumar al aire libre, incluyendo la calle y los parques. Si desea fumar, hágalo en una zona designada para fumadores.



Consumo de alcohol en público



El consumo de alcohol puede estar prohibido a ciertas horas y en ciertos lugares públicos, como la calle o los parques.



Por favor, respete las normas.

Hablar en voz alta



Mantenga un tono de voz bajo en los lugares públicos.





Fotografía



Evite hacer fotos cuando haya otras personas cerca



Es peligroso hacer fotos en las carreteras.

Wi-Fi



Varios lugares públicos ofrecen servicios gratuitos de Wi-Fi.



Los diferentes servicios pueden requerir diferentes pasos para conectarse.
*No utilice su smartphone mientras camina.

Accesos no autorizados



Evite entrar en propiedades privadas.

Normas de tráfico

Obedezca las señales de tráfico y use los pasos de peatones para cruzar la calle.



Es ilegal conducir vehículos motorizados y bicicletas después de consumir cualquier cantidad de alcohol.



Multitudes



Si desea evitar las aglomeraciones, intente hacer turismo en días laborables, por la mañana y a última hora de la tarde.



Combatir el calor

Japón puede llegar a ser muy caluroso en verano. Haga descansos frecuentes y manténgase hidratado.



Cuando esté al aire libre, use una sombrilla o lleve una gorra o sombrero para protegerse del sol.

Sitios web útiles (Seguridad y Protección)



Consejos de seguridad para viajeros

<https://www.jnto.go.jp/safety-tips/eng/index.html>

Este sitio web, gestionado por la Agencia de Turismo japonesa, ofrece consejos sobre cómo viajar de manera segura e información sobre desastres naturales a los visitantes internacionales que viajan a Japón.

Información útil para Desastres o Emergencias

<https://www.gotokyo.org/es/plan/health-safety/index.html>

Un sitio web que contiene recursos y aplicaciones útiles en caso de desastre.



Departamento de Policía Metropolitana: «Consejos para protegerse del crimen y otros problemas»

https://www.keishicho.metro.tokyo.lg.jp/multilingual/english/safe_society/victim_of_crime/ninpo.html

Obtenga consejos útiles para mantener la seguridad como turista.



Red de información médica (NAVII)

<https://www.iryuu.teikyouseido.mhlw.go.jp/znk-web/juminkanja/S2300/initialize>

Una base de datos consultable de centros sanitarios y farmacias que ofrecen servicios multilingües.



Sitios web útiles



GO TOKYO <https://www.gotokyo.org/es/index.html>

El sitio web oficial de la guía de viajes de Tokio, con la información turística más actual sobre Tokio.

Cómo disfrutar de su visita a Tokio sin contratiempos

<https://www.gotokyo.org/es/plan/customs-culture/index.html>

Conozca los usos y costumbres japoneses que conviene saber para hacer su viaje a Tokio lo más agradable posible.



Eventos en Tokio y boletos

<https://www.tickets.gotokyo.org/es>

Compre cómodamente entradas para instalaciones turísticas, espectáculos y más a través del sitio web GO TOKYO.



Centro de Información Turística de Tokio - Información Turística Online

<https://www.gotokyo.org/es/plan/online-tourist-guide/index.html>

Un servicio gratuito de consulta turística en línea operado por el Centro de Información Turística de Tokio, al que puede acceder desde cualquier lugar del mundo con un ordenador o un smartphone.



EAT  **東京** TOKYO <http://www.menu-tokyo.jp/index.php?lang=es>

¡Busque los restaurantes de Tokio que mejor se adaptan a sus gustos!

Wi-Fi gratuito en Tokyo



<http://www.wifi-tokyo.jp/>

Hay disponible un servicio gratuito de Wi-Fi público en lugares como el Edificio del Gobierno Metropolitano de Tokio, jardines públicos y museos.



Números de
emergencia

Policia

(para accidentes y delitos)



110

Ambulancia/Departamento de bomberos

(para lesiones, enfermedades, incendios, etc.)



119



Tourism Division,
Bureau of Industrial and Labor Affairs
2-8-1, Nishi-Shinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo 163-8001, JAPAN

Published April 2025 Registration number